

T. 1794

TETTAU



**MADE IN GERMANY**

Wir produzieren in Deutschland



*T* 1794  
**TETTAU**

---

**DIE GROÖE VERGANGENHEIT  
WIRKT BIS HEUTE**

*The illustrious past is still alive and well today*

---

Porzellan von KÖNIGLICH PR. TETTAU gilt seit jeher zum feinsten und hochwertigsten Porzellan – weltweit. Bis heute gehören u.a. verschiedene Königshäuser zu den Kunden dieser exklusiven Porzellanfabrik.

*KÖNIGLICH PR. TETTAU porcelain has always been some of the finest, most high-quality porcelain – worldwide.*

*Still today, a number of royal houses remain enduring customers of this exclusive porcelain factory.*



Form follows function ...

Dieser Prämisse folgend hat KÖNIGLICH PR. TETTAU ein Tablett-Arrangement entwickelt.

Wie »aus einem Guss« erscheint das Arrangement, dass sich in seiner Robustheit dem täglichen Gebrauch stellt und mit einem Potpourri an Dekoren den Alltag verschönert.

*Form follows function ...*

*KÖNIGLICH PR. TETTAU has developed a tray arrangement based on this premise.*

*Appearing as if it is »seamlessly cast«, the arrangement is durable enough for daily use, yet adds a touch of beauty to everyday life with a plethora of patterns.*





---

DAS TABLETT-ARRANGEMENT  
FÜR JEDEN TAG

*The everyday tray arrangement*

---

Ein Stück Kuchen, ein paar Kekse oder eine Praline  
– und dazu natürlich einen Kaffee!  
So einfach zwischendurch ...  
Tut der Seele einfach gut.

Sechs völlig unterschiedliche Dekore – sechs völlig  
unterschiedliche Emotionen.  
Ein Wohnaccessoire mit täglichem Nutzwert und als  
außergewöhnliches Lifestyle-Statement.

*A slice of cake, a couple of biscuits or a small  
chocolate – and naturally a coffee on the side!  
So simple for in-between ...  
And it does wonders for the soul.*

*Six completely different patterns – six completely  
different emotions.*

*A household accessory guaranteed to be useful  
every day – at the same time as creating an excep-  
tional lifestyle statement.*

## »WILD ORCHID« 4196

---

Florale Opulenz – zeichnet dieser Dekor und versetzt den  
Betrachter in ein angedeutetes Pflanzenmeer.

Entspannung pur!

*Floral opulence imbues this pattern,  
transporting the onlooker into an imaginary sea of plants.  
Pure relaxation!*

---



## »CONTURA« 4197

---

Im Verlauf der Linien verliert sich alles ...  
und fügt sich erneut zu einer eigenen Geschichte.  
So könnte man meinen.

*Everything becomes lost in the flow of the lines ...  
and comes together again as its own story.  
Or so it seems.*

---



## »SUMMER BREEZE« 4198

---

Manchmal ist es nur eine kleine Brise,  
die große Veränderungen hervorruft.  
Filigran, scheinbar feinsinnig und äußerst differenziert  
spiegelt der Dekor das Leben allegorisch wider.  
Dabei finden sich bei »Jedem« gelegentlich  
kleine »goldene Momente« ...

*Sometimes all that's needed is a gentle breeze  
to bring about major changes.  
The pattern allegorically reflects life in a delicate,  
seemingly subtle and exceptionally differentiated manner.  
»Everyone« is guaranteed to experience  
occasional brief »golden moments« ...*

---



## »GLAMOROUS« 4199

---

Ein wenig Glamour ist »die Würze« des Lebens.

Dabei ist es »Jedem« selbst überlassen,  
ob er den Glanz oder den Zauber sehen möchte.

*A little glamour is »the spice« of life.*

*However, it is up to each and every individual  
whether he would like to see the splendour – or the magic.*

---





## »AREAS« 4200

---

Künstlerisch gesehen:

»Eine Art Vorbild für ein gutes Leben  
und eine ordentlich gestaltete Welt ...«

*Artistically seen:*

*»A type of role model for a good life  
and an orderly world ...«*

---



»MYSTERY« 4201

---

Fast schon geheimnisvoll  
präsentiert der Dekor Mystery ein farbliches Changieren  
von verzweigtem Geäst und Blattwerk.

*The Mystery pattern is almost secretive –  
a colourful mysterious shimmering  
of branching boughs and leafy foliage.*

---







**WILD ORCHID 4196**  
 Tablett 27 x 16 cm  
 Tray 10 ½ x 6 ⅓ inch  
 Becher mit Henkel 1967 0,30 ltr.  
 Mug with handle 1967 10.0 oz.

spülmaschinenfest  
 dishwasher proof



**CONTURA 4197**  
 Tablett 27 x 16 cm  
 Tray 10 ½ x 6 ⅓ inch  
 Becher mit Henkel 1967 0,30 ltr.  
 Mug with handle 1967 10.0 oz.

spülmaschinenfest  
 dishwasher proof  
 mikrowellengeeignet  
 microwave proof



**SUMMER BREEZE 4198**  
 Tablett 27 x 16 cm  
 Tray 10 ½ x 6 ⅓ inch  
 Becher mit Henkel 1967 0,30 ltr.  
 Mug with handle 1967 10.0 oz.

spülmaschinenfest  
 dishwasher proof



**GLAMOROUS 4199**  
 Tablett 27 x 16 cm  
 Tray 10 ½ x 6 ⅓ inch  
 Becher mit Henkel 1967 0,30 ltr.  
 Mug with handle 1967 10.0 oz.

spülmaschinenfest  
 dishwasher proof



**AREAS 4200**  
 Tablett 27 x 16 cm  
 Tray 10 ½ x 6 ⅓ inch  
 Becher mit Henkel 1967 0,30 ltr.  
 Mug with handle 1967 10.0 oz.

spülmaschinenfest  
 dishwasher proof



**MYSTERY 4201**  
 Tablett 27 x 16 cm  
 Tray 10 ½ x 6 ⅓ inch  
 Becher mit Henkel 1967 0,30 ltr.  
 Mug with handle 1967 10.0 oz.

Technische Änderungen vorbehalten.  
 Subject to technical modifications.

Produktionsbedingt sind alle Angaben zu  
 Größe, Gewicht und Volumen ca.-Angaben.  
 Due to production conditions all data such as size,  
 weight and volume are approximate ones.



# TETTAU

---

## PORZELLANFABRIK TETTAU GMBH

---

**Fabrikstraße 1 | 96355 Tettau**

Telefon: +49 (0) 36 72 / 48 02-0

Telefax: +49 (0) 36 72 / 48 02-22

[tettau-porzellan.de](http://tettau-porzellan.de)

[verkauf@tettau-porzellan.de](mailto:verkauf@tettau-porzellan.de)



017.09.17\_t\_t\_lf\_5'\_Pr

---

**MADE IN GERMANY**

Wir produzieren in Deutschland